

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 19 (1959)

Rubrik: Eléments de propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IV. Eléments de propagande

1. Hôtellerie

Le guide suisse des hôtels, édition 1959/60, a été distribué par nos soins et par nos 17 agences de l'étranger, à raison de 154200 exemplaires français-anglais, et de 64000 exemplaires allemand-français, 19000 étant directement adressés aux ambassades, légations et consulats de Suisse, ainsi qu'aux bureaux de voyages et aux compagnies d'aviation se trouvant hors du secteur de nos agences. Le guide du Groupement des hôtels de tout premier rang n'a pas été réédité l'année dernière et le stock disponible chez nous a été presque épuisé en 1959. Six voyages d'étude rassemblant chacun douze employés d'agences de voyages de six pays différents ont été organisés en collaboration avec la Société suisse des hôteliers et ses sections. Cet esprit de coopération a également joué pour l'accueil de journalistes, reporters de radio et de télévision, d'écrivains et de cinéastes venant de l'étranger. Notre service de presse a fourni aux journaux une documentation sur les défilés de mode organisés en commun avec les hôteliers. La presse étrangère s'intéresse particulièrement aux reportages illustrés concernant la construction et la rénovation d'hôtels, une tâche qui est parfois difficile à réaliser. Nous avons fourni des textes touchant divers domaines de l'hôtellerie à des journalistes étrangers de passage chez nous et nous avons fait tirer une nouvelle liste des motels qui nous ont été signalés. En septembre, à Lucerne, les représentants des milieux hôteliers ont eu l'occasion de s'entretenir avec les chefs de nos agences qui se tiennent à disposition, l'année entière, d'hôteliers suisses se rendant à l'étranger pour affaires ou en voyage d'étude.

Avec l'augmentation des nuitées dans les hôtels, la proportion d'hôtes qui nous ont adressé des réclamations, parfois aussi à nos agences, s'est également accrue. La plupart des interventions étaient dues au fait que certains hôteliers ne répondaient pas à des demandes de réservation de chambres. Chaque cas a été examiné, la plupart du temps en liaison avec le Bureau Central de la Société suisse des hôteliers à Bâle et nous nous sommes adressés directement à l'hôtel ou à la pension qui n'étaient pas membre du groupement. Ces interventions ont sou-

vent exigé beaucoup de temps, à Zurich et dans nos agences, et le succès n'a pas toujours récompensé nos efforts qui tendaient à concilier le point de vue du client et celui de l'hôtelier.

2. Trafic ferroviaire

L'édition, l'an dernier, de notre brochure illustrée, intitulée « Beaux voyages par rail en Suisse » et tirée respectivement en allemand, en français et en anglais, a pleinement répondu à l'attente de nos entreprises de transport. Nos agences ont renforcé leurs actions de propagande dans le secteur ferroviaire. Nous nous sommes employés à multiplier les visites des bureaux de voyage se chargeant de la vente de billets. Et, en collaboration avec des spécialistes du Service commercial-voyageurs des CFF, nous avons organisé les habituels cours d'instruction sur la vente des titres de transport, sur des questions de tarifs et de décomptes, sur l'organisation de voyages collectifs, etc. Les circulaires distribuées par nos agences ont régulièrement donné des renseignements utiles sur les chemins de fer, notamment sur l'élaboration des horaires et sur l'établissement des tarifs à destination des centres touristiques et des lieux de séjour les plus importants du pays. La demande est toujours très forte, à l'étranger, pour les deux derniers films sonores et en couleurs tirés par les CFF : « Souvenirs » et « Chassé-croisé ». Le public est avisé de l'organisation de trains spéciaux et de voyages circulaires en Suisse, par nos émissions radiophoniques du vendredi. Des articles et des photographies de nos entreprises ferroviaires ont paru dans notre revue « Suisse » dont 12 000 exemplaires sont en lecture, chaque mois, dans les compartiments des CFF, des chemins de fer privés, à bord des bateaux et des appareils de la Swiss-air. Selon les CFF, des titres de transport suisses avaient été vendus à l'étranger pour 55 millions de francs, en 1957 comme en 1958; en 1959, ce total sera certainement plus fort.

3. Trafic routier

A la fin de 1958, l'ACS et le TCS avaient renoncé à l'édition de leurs bulletins mensuels sur l'état des routes, la fermeture ou l'ouverture des

cols alpestres; le numéro de téléphone 163 donne tous les renseignements nécessaires à ce sujet. Pour permettre à nos agences de renseigner les automobilistes étrangers, l'ACS nous communique, en même temps qu'à l'Administration des téléphones, un exemplaire de son bulletin du vendredi sur l'état des routes; nous multigraphions cette liste et l'expédions le jour même à nos agences; celles des pays proches du nôtre sont informées par téléphone ou par lettre exprès de la fermeture ou de l'ouverture anticipées de cols importants comme le Gothard ou le Simplon. Ce système s'est révélé fort utile à l'usage. Une édition nouvelle, en français et en anglais, de notre carte officielle des routes présentée avec des modifications typographiques a été tirée à 100 000 exemplaires. Les automobilistes se rendant en Suisse ont été informés par nos agences de la réglementation nouvelle entrée en vigueur le 1^{er} juin sur les limitations de vitesse. Toutes les fois que cela a été possible, dans des annonces de journaux entre autres, nous avons insisté sur le prix avantageux de la benzine en Suisse. Toutes nos représentations à l'étranger tiennent à la disposition des touristes les informations tirées par le TCS et l'ACS, de même que le prospectus des CFF: «En auto par les tunnels alpins», la propagande imprimée des PTT sur les cars postaux et le Guide de camping de la FSCC et du TCS. Un effort spécial a été réalisé pour faire valoir les courses en cars postaux, dans les vitrines de nos agences et des bureaux de voyages ainsi que dans des expositions au moyen de photographies de grand format, d'affiches et de diapositives en couleurs au format 50 × 50 cm. Nous avons répondu à de multiples demandes de renseignements émanant de touristes ou d'entreprises de cars, au sujet de circuits en vue.

4. Navigation

Une bonne partie de la propagande en faveur de la navigation sur les lacs suisses s'est faite par la projection de films. C'est le cas de deux bandes américaines: «Switzerland today» et «The Valley of the Rhine» qui assurent une place de choix aux croisières sur le Lac des Quatre-Cantons, sur le Bodan et le Lac Inférieur, ainsi que sur le Rhin. Nous avons documenté les auteurs de ces films. La presse étrangère a été régulièrement informée de l'équipement et des horaires des entreprises

de navigation sur les lacs, notamment lors de l'ouverture de la Maison suisse des transports à Lucerne qui a recueilli le «Rigi», un bateau centenaire du lac des Quatre-Cantons, ainsi que lors de l'ouverture de la première exposition d'horticulture de Zurich. En 1959, la deuxième série de notre film 35 mm Eastman-Color, «La Suisse, pays des beaux lacs», a été distribuée.

5. Trafic aérien

L'essentiel de notre collaboration avec la Swissair joue logiquement sur le champ d'activité de nos agences de l'étranger. Ces dernières ont eu, à maintes reprises, l'occasion de travailler avec la Swissair dans le domaine des expositions et des foires, des conférences et projections de films, de la décoration de vitrines, de la visite de bureaux de voyages, de cours réservés au personnel des comptoirs, de réceptions, etc. La Swissair a participé de façon étroite aux six voyages d'étude que nous avons organisés à l'intention du personnel d'agences de voyages de l'étranger ou de journalistes, reporters de radio et cinéastes qualifiés. De son côté, lors de vols d'inauguration, l'ONST s'est chargé de l'accueil des invités de la Swissair qui désiraient connaître la Suisse. Notre matériel de propagande a été acheminé par les nombreuses représentations de la Swissair à l'étranger, spécialement dans les pays d'Outre-Mer où nous ne comptons pas d'agences : cet appui nous a été fort utile. Les compagnies d'aviation étrangères qui comprennent la Suisse dans leurs horaires réguliers ont été largement approvisionnées en matériel de propagande, notamment en brochures et en affiches. Nous sommes plusieurs fois intervenus auprès des instances compétentes en faveur d'entreprises de navigation étrangère, organisant des voyages à la demande.

6. Thermalisme et climatisme

Les bons résultats obtenus en 1958 par la campagne de publicité collective nous ont engagés à reprendre cette formule au printemps 1959. Toutes les stations thermales ont bien voulu mettre de nouveau à notre disposition les crédits supplémentaires pour cette action spéciale. Pendant la période de mars à mai, 44 annonces d'une demi-page ont paru dans les principaux journaux du pays. Les stations étaient

présentées dans l'ordre alphabétique avec l'essentiel des indications. D'autres actions publicitaires ont été faites dans des quotidiens allemands et belges, ainsi que dans divers périodiques de famille. En novembre, une autre série d'annonces collectives a paru dans 7 journaux suisses, au rythme de 3 insertions et l'accent était mis tout spécialement sur la cure en hiver. Les stations thermales, ouvertes en cette saison ont participé à cette campagne de publicité qui ne paraît pas avoir obtenu le succès escompté à la suite de la forte demande de documentation. La liste des hôtels avec indication de prix forfaitaires et de prix de base pour les cures a été tirée à 10 000 exemplaires. En liaison avec le «Petit Guide Thermal Suisse», ce prospectus est certainement notre imprimé de propagande le plus efficace et le mieux approprié. Les renseignements dans l'Annuaire médical suisse ont paru sous la forme habituelle.

Tous les médecins ont reçu, à titre de rappel, une carte d'entrée dans les stations thermales. Les étudiants en médecine diplômés de nos universités ont reçu notre lettre de félicitations accompagnée d'un exemplaire du «Petit Guide Thermal Suisse». Nous devons à l'obligeance du Service fédéral de l'hygiène publique les adresses de ces nouveaux médecins.

Grâce à l'obligeance de M. G. Michel, directeur de l'Office du Tourisme de l'Oberland bernois, nous avons pu disposer, en qualité de sous-locataires, de 30 emplacements d'affiches à l'entrée des quais de la gare principale de Zurich. Durant la période particulièrement propice fin mai, fin avril, l'affiche de grand format signée Peikert a été exposée bien en vue du public.

La quatrième page de couverture du numéro de mars de la revue «Suisse» a été réservée à une photographie en couleurs. En même temps que la page de couverture, qui était également consacrée à la cause des stations thermales, nous avons, en complément du tirage normal de ce périodique (15 mille exemplaires), fait imprimer 3000 exemplaires en tirage spécial et nous avons fait monter des pancartes spéciales pour les vitrines et la décoration intérieure: Nous avons remis à quelques journaux quotidiens l'article intitulé «Eloge de la cure». Le journal de mode allemand «Lady» a reçu de la documentation et des clichés en couleurs pour une double page consacrée aux stations thermales suisses.

En dehors de ces actions spéciales, notre service de renseignements a répondu à de nombreuses demandes verbales et écrites sur les cures, le logement, etc. Les annonces collectives nous ont valu des demandes accrues.

7. Sports

Nous sommes intervenus pour que le professeur de ski Adolf Warter, de Wangs-Pizol, dirige pendant quatre mois l'entraînement, sur piste artificielle, des participants aux cours organisés par l'agence de voyage «World Sport and Travel Service» dans le cadre du London Winter Sport Center. En marge des leçons qu'il donnait, M. Warter renseignait sa clientèle sur l'équipement des stations suisses de sports d'hiver. En mars, nous avons organisé, à Mürren, à l'intention de la «British Union of Journalists», un camp de ski qui a groupé 20 participants sous les auspices de l'ANEP (SLL); l'année dernière, ce camp s'était tenu à Arosa, également sur notre invitation. Les frais du cours de 1959 étaient en totalité à la charge des Britanniques. Nous avons organisé à l'occasion des vingt ans d'activité de l'Ecole Suisse d'Alpinisme de Rosenlaur-sur-Meiringen, une semaine de varappe, sous le patronage du Club Alpin suisse et de la Fondation suisse pour les recherches alpines. Nous avons invité quelques journalistes de l'étranger et du pays, et les commentaires de la presse sur cette heureuse expérience ont été des plus favorables; grâce au beau temps, la documentation photographique recueillie pour nos archives fut de premier ordre. Quatorze enfants de journalistes allemands ont été invités par nos soins à participer à un camp que nous avons organisé à Bluche s/Sierre. Le choix des bénéficiaires avait été fait par l'agence de Francfort, et Mme Prietz, secrétaire de direction de cette agence, assumait la direction du groupe. Les petits protégés reçurent à l'Institut «Les Roches» un accueil parfait et pour plusieurs d'entre eux c'était une première expérience. Cette action de propagande à longue échéance a reçu un écho très favorable dans la presse d'outre-Rhin, relève l'agence de Francfort. Le 26^e cours des directeurs des Ecoles suisses de ski s'est déroulé à Davos du 5 au 19 décembre. En liaison avec l'Office du tourisme de Davos, nous avons invité des journalistes de Grande-Bretagne, d'Allemagne, de France et du Danemark. Nombre d'entre eux ont

saisi l'occasion de participer aux cours de ski. Le nombre des participants aux cours s'est encore accru; on en a dénombré 2200 au total, répartis en deux semaines de cours et qui ont suivi l'exemple donné par 200 directeurs et professeurs d'écoles de ski. Ces cours du début d'hiver sont de première importance pour les sports d'hiver en général et pour les écoles suisses de ski en particulier, et ils constituent, parallèlement, une propagande de premier ordre dans l'atmosphère la plus internationale.

8. Education

L'année 1959 a été caractérisée par un afflux d'élèves en provenance des USA, où les écoles privées de Suisse semblent jouir d'un certain monopole. Bien que de nouvelles classes américaines aient été créées ou développées dans divers internats, nombre d'entre eux se sont vu obligés de limiter les admissions des éléments anglo-saxons, pour maintenir un sain équilibre entre les diverses nationalités. Cette vogue a même incité plusieurs agences de voyages des USA à lancer dans leurs programmes de voyages pour l'été 1960 des séjours en Suisse pour des groupes de jeunes de 12 à 18 ans. Dans son ensemble, 1959 a vu s'affirmer encore la haute conjoncture des années précédentes, ce qui a amené divers internats à procéder à des agrandissements. La situation des homes d'enfants, par contre, reste toujours assez précaire. Dans le canton de Vaud – le seul en mesure de donner des chiffres – les nuitées dans les homes d'enfants, instituts et pensionnats ont atteint 1200 000, en nombre rond, contre environ 3 millions dans l'ensemble des hôtels et pensions. On voit par là avec quelle part importante les écoles privées s'inscrivent dans l'économie générale de cette région. En ce qui concerne nos universités, il ressort d'un récent rapport du Dr Fueter (Zurich) que les chiffres record d'étudiants étrangers d'avant la première guerre mondiale n'ont été atteints et dépassés qu'à partir de 1956/57. En effet, pendant l'année académique 1913/14, 4185 étudiants étrangers étaient immatriculés dans nos neuf universités, contre 3925 Suisses. Au semestre d'été 1958, on enregistrait pour la première fois une participation supérieure à 5000, pour arriver à 5904 étudiants étrangers en 1959, dont 1276 de nationalité allemande, 985 Américains du Nord et du Sud, 581 Asiatiques, 459 Hongrois, 452 Français, etc.

Entretemps, le nombre des étudiants suisses avait considérablement augmenté, passant de moins de 4000 (en 1913/14) à 12464; total des inscriptions au semestre d'été 1959: 18368. Actuellement, et contrairement à ce qui se passait au début du siècle, ce sont les universités romandes qui ont la plus forte proportion d'étudiants étrangers: jusqu'à 65 % à Genève, ce qui en fait, relativement à son importance numérique, l'université du monde la plus fréquentée par des étrangers. Les publications suivantes ont été éditées en 1959: Brochure «Ecoles privées en Suisse», avec explications en huit langues, remise à jour et éditée à 30 000 exemplaires; un nouveau dépliant «Homes d'enfants en Suisse», avec explications en français et anglais, 30 000 exemplaires; dépliant des «Cours et camps de vacances en Suisse – 1959», en trois langues, 10 000 exemplaires; liste «Boarding schools in Switzerland preparing for British and American schools», spécialement à l'usage de l'Ambassade de Suisse à Washington, des Consulats et des agences ONST aux USA; feuille de renseignements, en français, allemand et anglais «Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires suisses». Ces diverses publications, auxquelles il convient d'ajouter «L'enseignement universitaire en Suisse» ainsi que les guides illustrés de la Fédération suisse des associations de l'enseignement privé et de l'Association suisse des homes d'enfants, constituent une documentation très complète qui doit permettre de répondre à la plupart des demandes écrites ou verbales et de conseiller judicieusement les parents. Au nombre des actions spéciales, signalons les invitations de l'ONST à un groupe d'enfants de journalistes allemands, qui ont séjourné pendant les vacances dans un internat de Suisse romande, et à des enfants de journalistes britanniques pour un séjour d'hiver; ces séjours, en tous points réussis, nous ont valu de nombreux articles de presse dans les deux pays. Nous continuons à entretenir les meilleures relations avec la Fédération suisse des associations de l'enseignement privé, qui a ouvert dernièrement un secrétariat permanent confié à M. E. Regard, directeur de l'Ecole Bénédicte, à Neuchâtel. Une nouvelle association régionale: l'Association des Instituts et Etablissements d'enseignement privé de Fribourg, Valais et environs, vient de se constituer; elle compte une quinzaine de membres et ne tardera pas à demander son admission au sein de la Fédération.

9. Art et Culture

Le cadre habituel de nos publications s'est élargi avec l'édition d'un opuscule consacré à Paul Budry et qui, avec la collaboration appréciée d'Alphonse Helbling pour les dessins à la plume et de Germaine Martin pour les photographies, contribue bellement à la propagande culturelle, l'évocation de voyages et le chant de paysages signés de l'ancien chef du Siège auxiliaire de Lausanne (1934–1946) étant de la meilleure veine poétique et littéraire. Nous avons saisi l'occasion du 10^e anniversaire de la mort de Paul Budry pour rendre hommage à sa mémoire et à son talent. Une partie de notre série d'articles a été consacrée à deux éléments importants de notre propagande en 1959 : « Friedrich Schiller » – qui nous a valu de pouvoir participer à l'hommage rendu dans le monde entier à la mémoire du génial auteur, né en 1759 ; et « La Suisse – Paradis des enfants ». Plusieurs collaborateurs des plus qualifiés ont fourni leur contribution à l'un et l'autre des sujets. D'autre part, les richesses artistiques et culturelles de cités comme Soleure, Bâle et Genève, ont été évoquées. En collaboration étroite avec d'autres organes de propagande, comme le service de presse pour l'étranger de la Fondation « Pro Helvetia » et l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, nous avons apporté notre collaboration totale ou partielle à des numéros spéciaux de journaux et de périodiques étrangers, consacrés à la Suisse. Il conviendrait de citer, en outre, les très nombreuses publications qui ont paru en Grande-Bretagne, à l'occasion de la « Swiss Fortnight », notamment le numéro d'octobre du « Geographical Magazine » avec sa page de couverture en couleurs consacrée au « Sechseläuten » de Zurich et plusieurs textes fort bien illustrés sur le Parc National, sur l'histoire et le développement des corporations helvétiques et sur la démocratie suisse en action. Le « Times » de Londres a publié un supplément de haute tenue consacré entièrement à la Suisse, présentée dans ses aspects les plus divers. Cette formule a obtenu pareille réussite en Finlande, le journal « Viiko Sanomat » qui compte parmi les plus influents d'Helsinki, ayant fait paraître un supplément illustré sur notre pays, sous la signature du journaliste Simopekka Mortamo et du photographe Caj Bremer que nous avons documentés au début de l'été. Il s'agit assurément d'un des échos les mieux réussis d'entre les nom-

breux voyages d'étude effectués chez nous par des écrivains, reporters et journalistes s'intéressant au domaine culturel, voyageant individuellement ou en groupes et invités par «Pro Helvetia». Nous sommes intervenus pour le transport gratuit et l'établissement des programmes de voyage de ces gens de plume venus de Finlande, de France, de Belgique, des Pays-Bas, d'Italie, d'Argentine, du Chili, du Mexique, du Portugal, d'Allemagne, d'Israël, de Grande-Bretagne et de Ceylan.

V. Activité des agences

Généralités. — Nous relevons d'autre part, au chapitre n°1, les résultats exceptionnels annoncés par le Bureau fédéral de statistique pour les arrivées et nuitées dans les hôtels, pensions, sanatoriums et cliniques.

Il convient de souligner la part qui revient à nos 17 agences de l'étranger dans ce beau résultat. L'année dernière encore, nous avons eu recours à l'engagement d'aides temporaires, fournis par les CFF dans la plupart des cas et qui ont fait preuve de beaucoup d'entregent dans leurs rapports avec le personnel de nos agences et, surtout, avec le public. Les rapports fournis par nos agences et que nous publions dans les «Informations de l'ONST», donnent un aperçu forcément sommaire de l'activité qu'elles exercent dans les domaines les plus divers. Le contact est assuré, de façon très suivie, avec les chefs de nos agences et avec leurs collaborateurs, sur place ou à l'occasion de voyages d'étude qu'ils effectuent en Suisse.

Une conférence des chefs d'agences s'est déroulée du 31 août au 4 septembre à Berne, à Yverdon, à Brigue et à Lucerne. En dehors des délibérations d'ordre administratif, des contacts ont été assurés avec les dirigeants des services compétents des CFF, des PTT, des chemins de fer privés, des hôteliers, des restaurateurs, de la Swissair, etc. Les chantiers des barrages de la Grande-Dixence et de la Göschener-Alp ont été visités, de même que les Ateliers de construction CFF à Yverdon, et tous les participants prirent un intérêt très vif à ces démonstrations.